

Nyhetsbrev från Rättstolkarna augusti 2016

Bästa kollegor,

Hösten är här och med den förhoppningsvis många nya spännande uppdrag. Hoppas att ni alla har haft en skön ledighet och kunnat tanka ny energi.

I juni var vi som ni vet på möte med Domstolsverket. Deras anteckningar från mötet bifogas det här nyhetsbrevet. Vi kommer också att ha ett nytt möte med Domstolsverket i september och då med specifikt fokus på utbildning för domstolsjurister.

Vi har också inlett kontakt med förvaltningsrätterna och börjat med att be Förvaltningsrätten i Göteborg om ett möte. Vi väntar på svar. Visserligen omfattas inte förvaltningsärenden av lagändringen om tolkanvändning i RB 5:6, men det finns ändå mycket att ta upp, exempelvis tillgång till handlingar för förberedelse. Vi hoppas på positiv dialog.

Våra ansträngningar att få träffa representanter för Polismyndigheten har inte burit frukt än. Vi har fått svar att vi i fråga om tolkanvändning ska vända oss till Kammarkollegiet som har hand om upphandling. Vi ger inte upp utan fortsätter att arbeta för att få ett möte.

Vidare har vi gjort förbättringar på den administrativa sidan och bland annat skaffat ett Swish-nummer för föreningen. Det kommer att göra det än lättare att betala sin medlemsavgift.

Vi är inbjudna av Kammarkollegiet att bidra med synpunkter och erfarenheter i en förstudie avseende tolktjänster inför upphandling. Vi kommer att träffa projektgruppen på Statens Inköpscentral på Kammarkollegiet senare i höst. Vi har också uttalat oss om Kammarkollegiets förslag till nya tolk- och translatörsföreskrifter. Vi har bland annat uttryckt att det är positivt med de ökade kunskapskraven som aviseras samt påpekat att det borde vara förenat med konsekvenser att felaktigt utge sig för att vara auktoriserad tolk.

Vår sekreterare Lotta Hellstrand medverkade som flera av er vet i P1 Morgon innan sommaren. Inslaget handlar om huruvida rättssäkerheten hotas när samtal måste tolkas och kan höras via den här länken:

<http://sverigesradio.se/sida/artikel.aspx?programid=1650&artikel=6436355>

Vi hoppas på en spännande höst!

Rättstolkarnas styrelse genom Anna Lundberg och Mirjana Kotur Hallberg